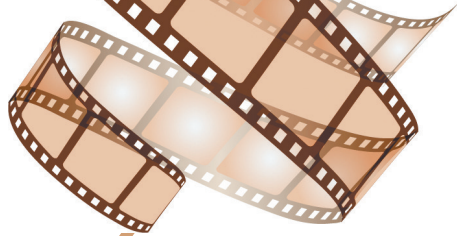


如何让经典经久不衰



中国影视作品近年在题材、类型的探索上多有突破、新意迭出。而在新的时代文化和观众需求催生出新故事类型、新舆论话题、新典型角色的同时,中国影视发展至今已经具有的文化积累和作品资源,屡屡以经典翻拍的形式,如奏曲般重新出现在我们眼前。

1 经典重拍魅力何在

《新笑傲江湖》从上周播出至今,在豆瓣的评分始终没能超出2.5分,刷新国产武侠剧的底线。而在2017年,由郭靖宇团队翻拍的《射雕英雄传》颇受好评。两部剧都引发热议。徐克版《笑傲江湖》、张纪中版《笑傲江湖》、于正版《笑傲江湖》……《射雕英雄传》也是平均每五年到十年,就有一次经典重拍电视剧问世。这些剧中有相当一部分在播出期间成为话题,引起轰动,甚至成为一个时代观众的集体记忆。

时代文化日新月异向前发展,翻拍经典意义何在?最直观的答案是商业价值。经典作品意味着内容的久经考验,也意味着故事的群众基础。经典作为一种已经历过试错的成功经验,是一种低风险的选择,与观众的怀旧情怀对接,提前预订了关注度与话题度。

而经典重拍的理由不止于此,更内在的是文化的因素。影视作品作为一种时代文化的载体和印记,凝结的不仅是创作者们的灵感和创意,还蕴涵了时代文化形成的投射和缩影。一方面,对社会文化的传承来说,经典作品意味着其承载着丰厚的文化价值,对经典的重复呈现既是一种文化延续的需要,也是一种文化确认的仪式。另一方面,对影视文化的发展来说,经典作品的原有版本的魅力,会随着影视技术、影视美学的进步,在新的时代和观众人群中逐渐褪色,因此用新的视听技术、新的时代美学和新的演员演绎将经典重新阐释一遍,则是赋予这些作品与时俱进的新生命力,其本身就是一种刷新经典、重塑经典,甚至创造新经典的过程。

2 争议案例俯拾皆是

近年,影视经典作品的翻拍,赢得压倒性的掌声者少有,而引起广泛争议甚至批评者甚众。

第一类备受翻拍青睐的经典作品是我国古典文化题材的影视版本,其中最具代表性的莫过于四大名著。四大名著均有被公认经典的电视剧版本,1986年的《西游记》、1987年的《红楼梦》、1994年的《三国演义》和1998年的《水浒传》,皆是无数观众心中不可逾越的巅峰。但即便珠玉在前,近年我们也能看到对这些经典作品重拍的尝试。

这些作品一开播就颇受关注,其创新之处也得到了肯定,如2010年的《三国》对三国政权中的不同君臣关系赋予新的历史解读;而2011年的《水浒传》在老版的基础上更加完整地还原经典文本,对人物的塑造也更加丰富。但具有新意之余,剧集结构的虎头蛇尾、服饰的不合史实、台词的缺乏严谨等问题遭遇较多诟病,这些经典翻拍最终毁誉参半。

3 经典翻拍何去何从

由于经典的文化价值和商业价值,人们仍然会在影视作品中继续看到翻拍现象。从上述种种成败案例来看,经典翻拍的要义在于,一方面要把握住原文本最具文化价值的部分,它作为经典作品的核心,应是万变不离其宗的根基。另一方面,虽然在翻拍中结合时代的新审美趣味理所应当,但也不能过度迎合当下的流行元素,需找到新旧文化之间的平衡点,找到“新瓶装旧酒”最合适的处理方式。

对经典的合理再创造可以成为一种运用经典的思路。2017年播出的电视剧《大军师司马懿之军师联盟》,选材

另一类屡见不鲜的翻拍则针对的是经典的流行文化题材,《还珠格格》等在近年被重新制作,《新白娘子传奇》《流星花园》等也已传出筹拍消息。流行文化题材经典翻拍的典型,当数金庸的武侠作品,但近年金庸武侠的翻拍之作得到的是批评大于赞誉。2013版《笑傲江湖》的翻拍,对情节和角色进行了极为大胆的改动,已经离经典作品的核心文化价值相去甚远。此次的《新笑傲江湖》,更是被指“无论是价值观解读还是拍摄制作层面,无一可取之处”。

近年还有一类经典翻拍,源自海外经典作品的本土化演绎,彰显了我国影视对全球化文化传播的参与和吸纳。以2017年集中发力的日本影视作品中国翻拍为例,《嫌疑犯X的献身》《求婚大作战》《深夜食堂》等传播甚广的日本影视经典作品,经历本土化翻拍后却大多遭遇了水土不服。最为典型莫过于中国翻拍版的《深夜食堂》,片中充斥着浮夸的表演、植入广告和缺乏真实烟火气息的饮食内容,因此受到观众的差评。

自人们耳熟能详的三国历史,却并不以《三国志》或《三国演义》的阐述和角度为桎梏,而是另辟蹊径,从少有的司马家族视角重写三国故事,成了一种经典再创造的成功案例。

如何传承、运用和发挥经典的作用固然是重要的事,但是影视发展也不能过度依赖经典。从已有经典中汲取养分,在社会发展中创造新的经典,才是影视作品发展的不二法门。旧的经典有所传承,新的经典渐次诞生,方能成就中国影视作品的进步与常青。

(据《光明日报》作者:杨慧)



2018版《新笑傲江湖》



2013版《笑傲江湖》



2001版《笑傲江湖》



1990版《笑傲江湖》(电影)

日报云阅读

扫二维码,进行延伸阅读:《新笑傲江湖》失败是翻拍剧缩影》



短网址: <http://shouji.lyd.com.cn/n/854646>

文体速览

官方瑜书画作品展开展



市民观展 朱艳艳摄

本报讯(记者 朱艳艳 通讯员 牛珂)8日下午,洛阳美术馆女画家展赏月首场展出“尘外余光——官方瑜书画作品展”在3楼展厅开展。

官方瑜是我市青年女画家的代表,毕业于中央美术学院国画系,目前是河南省美术家协会会员、河南省书法家协会会员。本次展出的50余幅作品,是官方瑜近期创作的工笔花鸟作品。她以女性视角观察花鸟,在传统工笔画中注入新时期学院绘画的语言要素,将传统绘画的程式化与造型艺术的抽象特征巧妙地融为一体。展览将持续至13日,市民可免费参观。

本次展览由洛阳美术家协会主办,洛阳市女美术家协会联谊会、荣宝斋洛阳分店、上阳宫文化园承办。本月,市美术馆还将举办另外4场女美术家作品展。

中国杯足球赛门票已售七成

赛事组委会7日消息,2018格力·中国杯国际足球锦标赛即将于3月22日至26日在广西体育中心举行。赛事将近,各参赛球队纷纷公布参赛大名单。随着苏亚雷斯、贝尔、拉姆塞、卡瓦尼等国际巨星陆续确认参赛,球迷朋友观赛热情高涨,中国杯球票迎来销售高峰。

主办方工作人员介绍球票销售情况时称,中国杯门票分为A、B、C、D四档,价格分别为480元、280元、180元和80元。目前,四个档次的门票销售率达70%,480元档已售罄,80元档接近售罄。

中国杯火爆的门票销售吸引了部分在社交网络中倒卖门票的黄牛,他们大多以“低价中国杯门票”为噱头做宣传,但此类低价门票门槛极高,需要先购买一定数量的POS机并安装使用后才能购买球票,且不能选座并不承诺球票到手日期。

主办方工作人员表示,按照目前销售规则,黄牛很难批量抢到低价球票,请广大球迷朋友尽早从官方渠道购票,警惕自身财产安全、警惕假票。(据新华社)

羽生结弦将缺席花滑世锦赛

日本滑冰协会7日宣布,两届冬奥会金牌得主羽生结弦因为右脚踝的伤痛将错过本月晚些时候在米兰举行的世界花样滑冰锦标赛。

在上个月的平昌冬奥会上,羽生结弦成为66年来第一位在冬奥会上蝉联男子单人滑金牌的选手。此前,为了备战去年11月举行的NHK杯的比赛,羽生结弦在训练中摔倒,弄伤了自己脚踝的韧带。

参加平昌冬奥会的时候,外界担心伤势会影响他的发挥。但是,最终23岁的羽生结弦成功卫冕,继2014年索契冬奥会之后再次夺冠。

今年的世界花样滑冰锦标赛将于3月21日至25日在意大利米兰举行。(据新华社)



3月8日,中国体育代表团在升旗仪式上合影留念。当日,2018年平昌冬残奥会中国体育代表团升旗仪式在韩国平昌运动员村举行 (新华社发)



3月7日,中国女足队员在比赛后庆祝胜利。当日,在2018年阿尔加夫杯国际女足邀请赛第11名争夺战中,中国队以2比1战胜俄罗斯队,最终排名本届赛事第11名 (新华社发)

纠错能力强 强化主场优势 视频裁判的是与非

2018赛季中超引入了视频裁判,首轮比赛视频裁判在多项比赛中纠错立功,但同时也出现了不少争议判罚,对于中超视频裁判的引进,各方观点各异。从首轮中超出现的情况看,视频裁判的出现体现了两个特点:新技术要为人服务,使用科技手段的仍然是人。中超执法水平高低,仍然取决于是否有德才兼备的“绿茵法官”。

正方观点

视频新规纠错能力强

中超第一轮视频裁判立下奇功,在关系到比赛结果的关键时刻,它大显身手。比如在重庆斯威1比0胜北京人和的比赛中,第22分钟重庆队打出反击,外围球员挑传到人和队禁区,费尔南多利用速度优势冲入禁区,背后的万厚良推了一把,导致费尔南多倒地,主裁判石祚禄第一时间判罚了点球,接下来主裁判经过视频助理裁判技术,确定了判罚无误,由卡尔德克主罚点球,打入了制胜一球。这个点球关系到重庆人和和两队的利益,通过这一程序,确保重庆队的利益,人和也心服口服。

在贵州恒丰1比3负于江苏苏宁的比赛中,第80分钟吉翔中场脚踢垫传,特谢拉反越位成功,晃过门将苏瀚洋,将球打进空门。面对有可能的争议,主裁判现场通过观看视频,确认了此球有效。值得一提的是,当时边裁认定此球越位,如果得到主裁判的认可,那么,这个进球就会被吹掉了。因此苏宁成为中超首个因视频助理裁判的判罚而受益的主队。在大连一方0比8惨败给上海上港的比赛中,视频助理裁判技术也至少帮助上港队避免了错失1个进球和1个点球的情况。

反方观点

视频强化了主场优势

鉴于中超个别球队还缺少职业素养,也有不少球队担心视频技术的出现,会加大主场的优势。比如在京鲁之战中,晋鹏翔领到第二张黄牌前,许多鲁能球员围堵当值的捷克主裁判进行投诉,提醒要给晋鹏翔第二张黄牌。从整场比赛看,这位主裁判配合鲁能球员的要求,在回看视频后给予了晋鹏翔第二张黄牌。然而,根据规定,只有主裁判才有权主动提出观看视频,而场上队员和场边教练均不能提出观看视频。虽然鲁能球员没有要求启用视频裁判,但他们的行为起到了相同的效果。举此事例,只说明今后中超各队可能会在这一环节上格外用心,变相鼓励主裁判观看于己有利的回放,以此加大主场“优势”。

而对方也没有提出疑问时,应该主动采用这个视频回放技术,否则就影响了踢点球的一方利益。

对于还缺少诚信的中超来说,引进视频裁判,既可能帮助裁判强力纠错,又可能会因使用不当,无端地过多中断比赛,导致比赛的流畅性受到影响。从这一点说,中超联赛和中国裁判员还要加强对视频技术与规则的理解,更准确地把握相关原则,把视频技术带来的好处放大,而将它在运用过程中的负面影响减至最小,这样才能让这项新技术、新科技为足球运动带来实实在在的益处。

(据《北京晚报》作者:陈熾)

日报云阅读

扫二维码,阅读评论《公正不能依赖“科技”》

短网址: <http://shouji.lyd.com.cn/n/854647>



本版转载文章作者,请联系编辑(电子邮箱:lyrb-shb@163.com)告知地址,以奉稿酬。

视频裁判应用范围广

2018中超首轮并不是视频助理裁判技术在中国赛场的处子秀。早在2017年9月20日,中国足协就已邀请国际足联理事会的技术专家们到北京,共同讨论这项新技术实行的可行性。根据视频裁判的相关原则,只有在足球比赛中出现进球、点球、直接红牌和处罚对象错误的4种情况下,才可以使用裁判视频回放功能。

但无论是否使用视频裁判,在场上的主裁判都需要先做出决定,而不是将这一决定权交给视频助理裁判。具体的解释如下,根据相关规则,在下列4种情况下可以进行视频回放:第一,进球及相关过程中有否任何违规(如犯规,越位等)情况;第二,点球判罚;第三,直接红牌;第四,错认球员而给予的红牌或黄牌。

整个程序要在主裁判的要求下才能启动,或由视频助理裁判组在检查相关比赛过程后,决定主动通知主裁判是否启动整个程序。在此情况下,如果视频助理裁判并没有发现异常之处,将不会透过通信系统通知主裁判。若视频助理裁判相信比赛过程中出现了明显判罚错误,他会将相关情况通知主裁判,主裁判可以暂停进行中的赛事,以接收视频助理裁判的意见,或前往边线观看视频回放,但不能在任何一方在明显进攻优势时采取这一行动。